



Manual Breast Pump

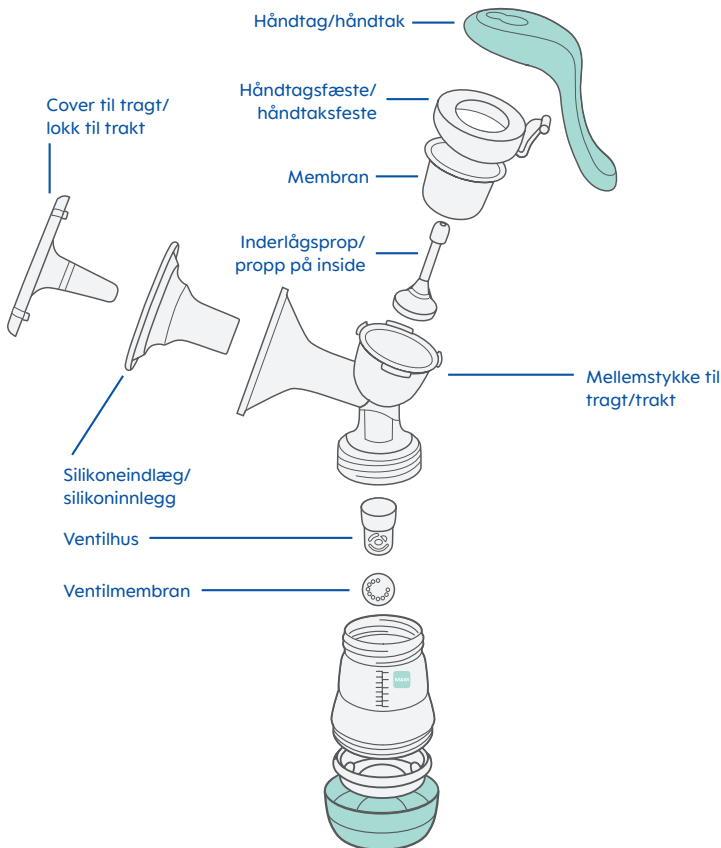
Online Shop

DK/NO

DK/NO: Manual Breast Pump

Las/les venligst hele brugervejledningen/bruksanvisningen omhyggeligt/noye, for du tager/tar MAM Manual Breast Pump i brug/bruk. Gem/spar på denne brugervejledning/bruksanvisningen et sikkert sted til evt. brug fremover/fremtidig brug.

1. Produktbeskrivelse til manuelt brug/bruk



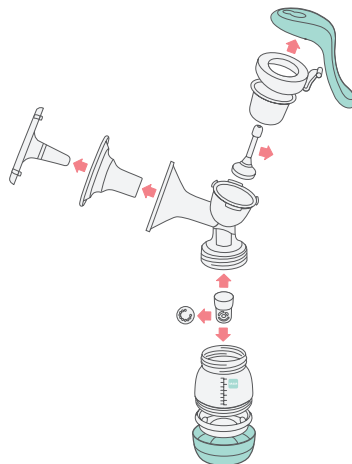
2. Rengøring/rengjøring og vedligeholdelse/vedlikehold af produktet

For du tager/tar din MAM Manual Breast Pump i brug/bruk samt efter hver brug/bruk skal alle dele/deler, der har været i kontakt med bryst og modermalk/morsmelk, skilles ad/adskilles, rengøres/rengjøres og steriliseres.

- Der må kun bruges/brukes vand af drikke kvalitet til at rengøre med.
- Sørg for, at alt er lufttørret/lufttørket eller tørret/tørket med klude/handkle, for produktet samles/monteres til brug igen.
- Sørg for, at alle dele/deler er tørre for brug/bruk.
- Pas/pass på ikke at beskadige/skade dele af pumpesattet/pumpesettet, mens du rengør/rengjør det.

2.1. Rengøring i hånden/rengjøring for hånd

Inden rengøring/for rengøring skal alle dele/deler af pumpen skilles ad/adskilles. Start med at skylle alle dele/delene i rent, koldt/kaldt vand. Vask herefter alle dele i varmt sæbevand/sæbevann med en vad/vat klud/klut eller svamp, og skyl grundigt med koldt/kaldt vand bagefter/etterpå. Undlad/ unnga at bruge rengøringsartikler/rengjøringsmidler med slibemidler/slipemidler så som bakteriedræbende/bakteriedrepende midler, da de kan beskadige/ skade produktets overflade/ overflate. Tor/tork af med et rent klade/handkle, eller lad stå til atforrring/ tork på et rent klade/handkle.



2.2. Rengøring i opvaskemaskine/rengjøring i oppvaskemaskin

Ved rengøring/rengjøring af brystpumpen i opvaskemaskine skal de adskilte dele/delene placeres/plaseres i opvaskemaskinens øverste sektion/seksjon eller sammen med bestikket.

Rengøring/rengjøring i opvaskemaskine kan forårsage/forårsake, at pumpens dele/deler bliver misfarvede/misfarget af farvestoffer i maden/maten – det påvirker dog ikke deres funktion/funksjon. Vi anbefaler at rengøre/rengjøre ventilhus og ventilmembran omhyggeligt i hånden/forsigtig for hånd for at undgå skader herpå og for at sikre, at ingen af de små dele/delene går tabt/forsvinner

2.3. Sterilisering af brystpumpen

For du tager pumpen i brug/bruk samt en gang om dagen skal alle dele/delene af pumpen steriliseres. De adskilte dele/delene af pumpen kan steriliseres i kogende/kokende vand, i en elektrisk eller mikroovnssterilisator samt i en kold/kald steriliseringsvaske. Opbevar pumpesettet i en ren taske/bag eller beholder, og brug/bruk coveret/lokket til tragt/trakten som ekstra beskyttelse af silikoneindlægget/silikoneinnlegget for næste brug/bruk.

Bemærk/merk: Steriliser aldrig en pumpe, der er samlet/montert – delene skal altid være adskilt.

Vigtigt/viktig: Sørg for, at alle dele/delene af brystpumpen er afkølede/avkølte og tørre for brug/bruk.

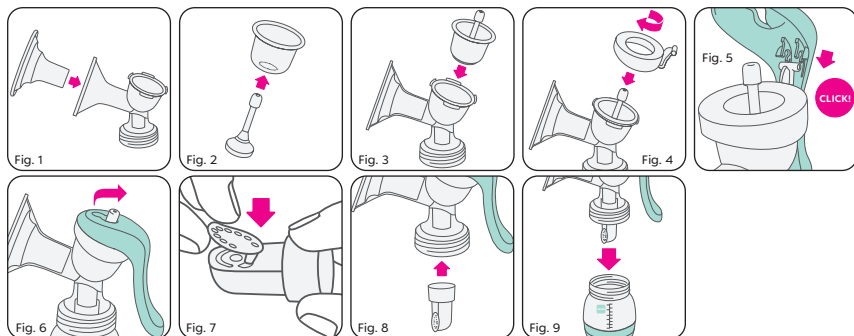
3. Brug/bruk af produktet

3.1. Manuel pumpe

3.1.1. Montering

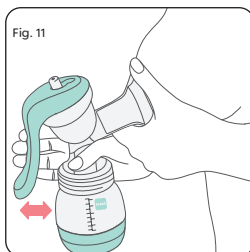
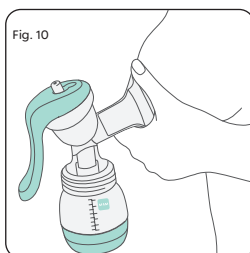
Af hygiejniske grunde/hygieniske årsaker bør du vaske hænder/hænder omhyggeligt/noye, for du samler/monterer brystpumpen.

- Anbring/placer silikoneindlægget i tragtens mellemstykke. Sørg for, at silikoneindlægget sidder/sitter tæt/tæt til tragtens kant ved at anbringe det på/treke det over kanten (Fig. 1).
- Sæt inderlagsproppen/proppen på innsiden ind i membranen, så den sidder/sitter ordentligt fast (Fig. 2).
- Sæt/sett begge dele ind i tragtens mellemstykke (Fig. 3).
- Skru handtagsfastet fast på toppen af membranen (Fig. 4).
- Sæt/sett handtaget fast på handtagsfastet, så det klikker i hak (Fig. 5). Sæt/sett herefter inderlagsproppen/proppen på innsiden i last position ved at trække den øverste del af proppen ind i åbningen ved pumpens handtag (Fig. 6).
- Pres/press forsigtigt ventilmembranen ind i hullet til ventilhuset, indtil/helt til den sidder fast. Ventilmembranen skal være trykket flad og tæt/tæt for at undgå luftgennemstrømning (Fig. 7).
- Anbring/sett ventilmembranen med ventilhuset korrekt på tragtens mellemstykke (Fig. 8).
- Skru flasken godt fast på tragtens mellemstykke (Fig. 9).



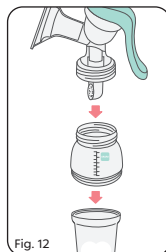
3.1.2. Forberedelse til pumpning

- Vask dine hænder med sæbe/såpe og dine brystvorter med en varm vaskeklud og rent vand.
- Pres en smule/drape malk ud af hver brystvorte for at sikre, at malkegangene ikke er tilstoppede/ tette.
- Sorg for, at alle dele er rene for brug/bruk.
- For brug/bruk skal du sikre, at pumpen er forsvarligt samlet/montert og skruet/skrudt ordentligt fast på flasken.
- Sat/sett dig behageligt, og lan/len dig let/lett forover.
- Anbring/sett tragten fast mod brystet. Sorg for, at der ikke slipper/ lekker luft ud i siderne, da der ellers ikke vil opstå et sug.
- Støt/støtt brystet nedefra med hånden, og hold tragten mod brystet med din tommel- og pegefinger (Fig. 10).
- Brugen/Bruken av/af pumpen er mere effektiv uden/uten silikoneindlagget/silikoninnlegget. Så når du bliver mere fortrolig med at malke ud/utdrivningen, kan du overveje/vurdere at fjerne indlagget/innlegget



3.1.3. Pumpning/pumping

- Brug/bruk din anden hånd til pumpning/pumping.
- Hold tragt-mellemstykket med din tommelfinger og håndtaget med de andre fingre.
- For at pumpe skal du henholdsvis presse og slippe håndtaget med en hastighed på ca. 60 gange/ganger i minuttet. Pres/press kun håndtaget så langt, som det føles behageligt, og tilpas hastigheden, som det passer dig bedst/best (Fig. 11).
- Vi anbefaler en hurtig pumpertyme for at stimulere malkestrømmen. Når malken begynder at flyde/stomme, kan du skifte til en langsommere rytme.
- Pump systematisk for at få gang i malkestrømmen. Ikke alle har lige let ved/ lige let for at malke ud/utdrivning eller at stimulere.



3.2 Brug/bruk i kombination/kombinasjon med MAM Storage Solution (til elektrisk eller manuel pumpe)

- Fjern Easy Start Anti-Colic-enheden med dens silikoneventil, og skru Storage Solution-enheden på samme sted. Denne enhed kan nu skrues/skrus på pumpen. Easy Start Anti-Colic-flasker i alle størrelser kan anvendes på denne måde (Fig. 12).
- Anbring/sett pumpen mod brystet for at malke ud/utdrivning. Se vejledningen/veiledningen om manuel pumpning ovenfor.
- Skru Storage Solution-enheden af, og luk/lukk beskyttelseshatten/beskyttelseslokket omhyggeligt/godt (Fig. 13).
- Noter dato og tid for udmalkning/utdrivning på det todelte område på Storage



Solution-enheden. Brug/bruk helst blyant.

4. Opbevaring og opvarmning af modernalk/ morsmelk

4.1. Opbevaring

- Udmalket modernalk/morsmelk kan opbevares enten i MAM Easy Start Anti-Colic-flasken eller i Storage Solution.
- Easy Start Anti-Colic-flasken med den udmalkede malk/morsmelken kan forsegles enten med flaskens skrueing/skrukork, sut/smokk eller lag/lokk eller med flaskens skrueing/skrukork.
- Modernalk/morsmelk kan opbevares i køleskab i op til 72 timer.
- Modernalk/morsmelk kan opbevares i Storage Solution-enheden i fryser i 3 måneder. Bemærk/merk: Easy Start Anti-Colic-flasken er ikke egnet til opbevaring af udmalket modernalk/morsmelk i fryser eller fryserum/fryserrom.
- Opbevar ikke modernalk/morsmelk i køleskabslagen/kjøleskapsdøren. Benyt i stedet den koldeste/kaldeste del af/av dit køleskab (det er bagerst på glashylden/glasshyllen over grøntsagsskuffen).
- Hvis dit køleskab har en 3-stjernet fryser, bør du ikke opbevare malk længere/længre end 2 uger/uker.
- Det anbefales, at modernalk/morsmelk nedfryses i små portioner på 50–120 ml. Fyld/fyll kun Storage Solution-enheden op til 120 ml-market ved nedfrysning. Fyld aldrig mere i.
- Brug/bruk den malk først, der har været opbevaret længst/længst.
- Ved transport af modernalk/morsmelk er det vigtigt, at den altid er afkølet.

4.2 Opvarmning af modernælk/morsmelk

- Opto/tin nedfrosset malk i køleskabet natten over eller med en flaskevarmer med opvarmingsfunktion/tinefunktion.
- Udlad af/unnge a opvarme malken i mikroovnen, da vigtige næringsstoffer i sa fald går tabt.
- Opvarm/varm opp malken i et varmt vandbad/vannbad eller i en flaskevarmer. Opvarmning til kropstemperatur kan desuden ske/gjores under rindende/rennende vand. Begynd med koldt/ kaldt rindende/rennende vand, og øg/ok gradvis temperaturen, til malken er varm.
- Fjern Easy Start Anti-Colics skrueing/skrukork, for flasken anbringes/ plasseres i vandbadet/vannbadet eller flaskevarmeren til opvarmning. Sorg for at fjerne sut/smokk og beskyttelseshatte/ beskyttelseslokk for opvarmning.
- Modernalk/morsmelk må aldrig nedfryses igen/igjen efter opvarmning/opptining. Kasser/kast opvarmet, ubrugt/ubrukt malk.
- Bland aldrig nyligt udmalket malk/ny morsmelk med frossen malk.
- Kontroller altid temperaturen på malken for amning/ammig.
- Når dit barn har drukket af flasken med modernalk/morsmelk, bør den kun anvendes den næste/neste time, hvorefter restindholdet bør kasseres/kastes.

5. Amning/ammig

MAM anbefaler MAM Easy Start™ Anti-Colic sutteflaske/tåteflaske til amning/ammig med modernalk/morsmelk.

5.1. Easy Start™ Anti-Colic sutteflaske/tåteflaske

Inden flasken tages i brug første gang

- Inden produktet tages i brug første gang, skal det skilles ad/tas fra hverandre og rengøres ved at lægge delene i kogende vand i 5 minutter. Dette gøres for at sikre god hygiejne. Få flere oplysninger i afsnittet om rengøring.
- Når flasken bruges første gang og sommetider under brug kan ventilationshullet (i den forhøjede boble på undersiden af sutten/smokken) klistre sammen. Det forhindrer, at der kommer luft i flasken under amningen og får sutten/smokken til at falde sammen. Gnid langsomt hen over boblen (ventilationen) nogle gange med din tommelfinger eller andre fingre for at åbne hullet igen.

Rengøring

- Inden efterfølgende brug skal produktet skilles ad/tas fra hverandre og gøres grundigt rent i varmt sæbevand. Skyl grundigt med rent vand inden sterilisering for at sikre god hygiejne. Undgå skadelige stoffer i sæben som f.eks. alkohol, klor og/eller mikroplast. Lad ikke dele blive liggende i rengøringsmidlet, f.eks. sæbevand, i længere tid end anbefalet – det kan påvirke produktets funktion negativt.
- Kontrollér altid alle dele, inden flasken bruges, og træk i sutten/smokken i alle retninger. Udskift ved de første tegn på skader eller slitage.
- Alle flaskens dele SKAL skilles ad/tas fra hverandre for at sikre effektiv rengøring. Flasken kan blive beskadiget, hvis den rengøres, mens den er samlet.
- Alle dele tåler maskinopvask øverst i opvaskemaskinen (op til 65° C), men de kan misfarves af levnedsmiddelfarver/næringsmiddelfarver.
- Brug ikke slibende rengøringsmidler. Brug kun bløde børster og bløde svampe. Svampe med hård overflade kan ridse plasten.
- Sørg for, at der ikke er madrester tilbage i flaskens dele efter rengøring og før sterilisering.

Sterilisering

- Alle flaskens dele SKAL skilles ad/tas fra hverandre for at sikre effektiv rengøring/sterilisering.
- Rengør alle flaskens dele inden sterilisering.
- Brug en af følgende metoder til sterilisering efter rengøring: dampsterilisering (elektrisk eller i mikroovn efter producentens anvisninger), kogning i vand i mindst 5 minutter eller nedsækning i steriliseringsvæske.
- Lad ikke dele (herunder flaskesutten/flaskesmokken) blive liggende i steriliseringsvæske i længere tid end anbefalet, og efterlad dem ikke i direkte sollys eller varme – det kan påvirke produktets funktion negativt og mørne sutten/ smokken.
- Saml ALDRIG/Sett ALDRI sammen flaskens dele under sterilisering eller selvsterilisering. Dette kan beskadige flasken og gevindet/gjengene, hvor flasken skrues sammen.

Selvsterilisering af Easy Start Anti-Colic i mikroovn

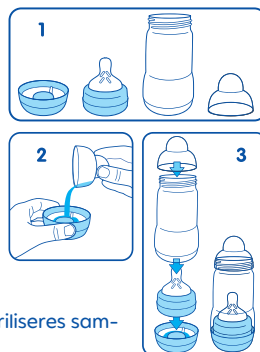
Easy Start Anti-Colic flaskens selvsteriliserende funktion har vist sig at være effektiv mod almindelige bakterier i hjemmet. Metoden er helt tilstrækkelig og sikker. Du bør omhyggeligt følge alle anvisninger og kun gøre som anvist for at opnå de bedste resultater. Denne praktiske og tids- og energibesparende funktion kan gennemføres i 5 enkle trin. Rengør altid flaskens enkelte dele grundigt, inden denne proces indledes!

Trin 1: Efter rengøring samles flaskens dele/settes flasken sammen i denne rækkefølge: Bunden med silikoneventil, flaskesutten/ flaskesmokken med skrueing, selve flasken og låget/beskyttelseshetten.

Trin 2: Mål 20 ml koldt vand af i låget/hetten. Fyld bunden med silikoneventilen med 20 ml koldt vand.

Trin 3: Placér skrueingen med flaskesutten/flaskesmokken i flaskens bund. Placér flasken ovenpå. Skru den EN SMULE i for at undgå at spilde varmt vand, når flasken tages ud af mikroovnen. SKRU DEN IKKE HELT FAST. Sæt låget/hetten på.

Trin 4: Indstil tiden på mikroovnen efter, hvor mange flasker der skal steriliseres samtidig. Indstil mikroovnen på 500–1000 watt.



Number of bottles sterilised at the same time	1	2	3	4	5	6
Estimated duration of sterilising [min]	3	4	5	6	7	8

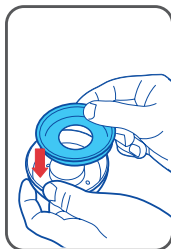
Trin 5: Lad flasken køle af, inden den tages ud af mikroovnen efter selvsteriliseringen. Anbefalet køletid: mindst 10 minutter med mikroovnens låge/dør åben. Vær omhyggelig med at holde om bunden og holde flasken lodret, når den tages ud af mikroovnen, for at undgå at spilde overskydende varmt vand.

Når processen er afsluttet, bliver Easy Start Anti-Colic flasken ved med at være desinficeret i op til 48 timer efter selvsterilisering i mikroovnen, hvis den forbliver samlet som vist i Trin 3.

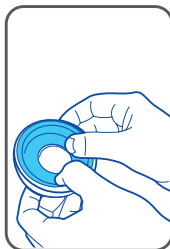
- Hvis flasken skal bruges med det samme: Hæld eventuelt overskydende vand i bunden ud. Lad flaskens dele tørre.
- Opbevar altid flasken samlet/satt sammen.

Samling/montering

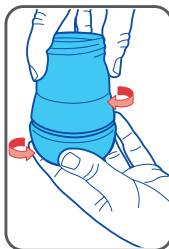
- Flasken samles/settes sammen som vist på billederne herunder. Sørg for, at ventilen er forsvarligt/korrekt trykket ned, og at delene er skruet korrekt sammen.
- Sørg for, at ventilen er samlet korrekt, og at flaskens bund sidder ordentligt fast, inden flasken fyldes med væske.



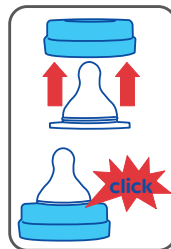
1. Placér silikoneventilen i den nederste ring.



2. Pres den forhøjede del af silikoneventilen godt ned hele vejen rundt.



3. Skru langsomt og roligt den samlede bund fast på flaskens bund.



4. Før sutten/smokken op gennem toppen af skrueingen, indtil der høres et „klik“.

Korrekt sterilisering i mikroovn VIGTIG INFORMATION

- Følg vejledningen i brugsanvisningen til din mikroovn eller kombiovn.
- **Sørg for, at alle dele af den selvsteriliserende flaske og mikroovnen (inkl. mikrobølgeskærmen og drejeskiven) er HELT rene og fri for snavs/smuss, madrester, fedt og oliestænk. Ellers kan produktet smelte, der kan opstå gnister i mikroovnen, eller mikrobølgeskærmen kan brænde!**
- Easy Start Anti-Colic flasken skal altid placeres på et stabilt og plant underlag. •Sæt ikke Easy Start Anti-Colic flasken midt på drejeskiven, da det kan give en ujævn varmefordeling.
- Lad ikke mikroovnen være uden opsyn under steriliseringen.
- Sæt aldrig flasken i mikroovnen uden vand.
- Stop straks mikroovnen, hvis alt vandet er fordampet!
- Hvis bunden fyldes med for meget eller for lidt vand, kan flasken blive beskadiget.
- Indstil altid mikroovnen på korrekt effekt og tid.
- Ved brug af en kombinationsovn må Easy Start Anti-Colic flasken ikke udsættes for ovnens grill-funktion, da det vil beskadige den.
- PAS PÅ, når du håndterer dele, der lige er blevet steriliseret. De kan stadig være varme.
- Flasken skal altid være tør, når den opbevares.
- Vask hænder, inden du rører ved de steriliserede dele.

- Vær omhyggelig med at holde om bunden og holde flasken lodret, når den tages ud af mikroovnen, for at undgå at spilde overskydende varmt vand.
- Vask ikke Easy Start Anti-Colic flasken efter sterilisering.
- Rør ikke ved sutten/smokken efter sterilisering. Håndtér sutten/smokken ved hjælp af skrueeringen

Opvarmningsvejledning:

- Brug en af følgende metoder til opvarmning af flasken: Placér flasken i en flaskevarmer, under rindende/rennende varmt vand, i en beholder fyldt med varmt vand eller i en mikroovn. Sørg for, at grillen ikke er tændt/slått på.
- Hæld ALDRIG kogende vand i flasken.
- Opvarm eller afkøl ALDRIG en lukket flaske. Fjern låget/beskyttelseshetten og sutten (med skrueeringen), før flasken opvarmes, især ved anvendelse af flaskevarmer eller mikroovn. Lad ikke flasken blive for varm, da det kan beskadige den.
- Flasken må ALDRIG placeres i en almindelig ovn. Flasken må ALDRIG opvarmes over åben ild.
- Vær ekstra forsigtig ved opvarmning i mikroovn, fordi der kan ske punktvis overophedning. Lad maden stå et stykke tid efter opvarmning i mikroovnen. Følg producentens anvisninger. Sæt ikke flasken midt på drejeskiven, da det kan give en ujævn varmefordeling.
- Flasken må ALDRIG opvarmes til mere end 70° C, når den indeholder mad.
- Efter opvarmning af flasken vikles en klud eller et viskestykke/håndkle om flaskens bund, og flasken vippes flere gange forsigtigt fra side til side for at fjerne eventuelt overskydende vand fra bunden.
- Det anbefales, at flaskens bund skrues fast igen efter opvarmning af flasken.
- Rør altid grundigt efter opvarmning af flasken for at fordele varmen jævnt. Det anbefales at røre i maden i stedet for at ryste den for at undgå luftbobler, der kan give kolik.
- Tjek altid temperaturen før servering.

Andre vigtige oplysninger:

- Flasken er lavet af polypropylen, som er hygiejnisk, let at rengøre og forholdsvis blød. Tryk ikke hårdt på flasken, da det kan påvirke dens funktion.
- Brug ikke nåle eller andre spidse genstande til at gøre hullet i sutten/smokken større. •Lad ikke barnet made sig selv.
- Flasken skal altid være tør, når den opbevares.
- Opbevar sutter/smokker og ventiler tørt i en tætsluttende beholder.
- Brug MAM Storage Solution ved frysning af modermælk.
- Brug kun MAM flaskesutter/flaskesmokker til MAM flasker.
- Brug kun sukkerfri mad eller væske.
- For at undgå skader må barnet ikke selv gå rundt med flasken.
- Læg ALDRIG/ALDRI dit barn i seng med flaske. Lang tids kontakt med væsker kan give alvorlige tandproblemer.
- Flaskesutten/flaskesmokken passer til alle MAM flasker og til MAM Trainer.
- Gem/ta vare på brugsanvisningen til senere brug.

For dit barns sikkerhed og sundhed/helse ADVARSEL!

- Det kan give tandproblemer at drikke af suttflaske/tåteflaske uafbrudt og gennem længere tid.
- Kontrollér altid væskens temperatur, inden du mader barnet.
- Kassér flasken ved de første tegn på skader eller slitage.
- Opbevar dele, som ikke anvendes, uden for børns rækkevidde.
- Fastgør aldrig/Må aldri festes til snore, bånd, snørebånd eller løst tøj. Barnet kan blive kvalt.
- Anvend aldrig flaskesutter/flaskesmokker som almindelige sutter/smokker uden flaske. •Produktet skal altid anvendes under opsyn af en voksen.

6. Fejlretning/feilsøking på brystpumpen

Hvis der er svagt/svakt eller intet sug

- Tjek/sjekk, at alle samlinger/deler er ordentligt fæstnet/festet ved alle samlingspunkter/sammenkoblingene.
- Tjek/sjekk, at silikoneindlægget/silikoninnlegget sidder/sitter ordentligt fast i tragt-mellemstykket.
- Tjek/sjekk, at ventilhuset er ordentligt fæstnet/festet til tragt-mellemstykket.
- Tjek/sjekk, at membranen ved håndtagsfæstet er ordentligt forbundet.
- Sørg for, at brystskjoldet danner en tæt/tett forsegling rundt om brystet.

Ved tilbageløb/tilbakestrømning af mælk

- Hvis der opdages mælk eller vand i membranen, så skyl membranen med rent, varmt vand. Hæng til tørre/tørk, så den er helt tør inden/før brug/bruk.
- Tjek/sjekk for at sikre, at membranen ikke er beskadiget/skadet